

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书
缔约方第五次会议

5 December 2011
Chinese
Original: English

2011 年 11 月 9 日至 10 日，日内瓦

第 4 次会议简要记录

2011 年 11 月 10 日星期四下午 3 时在日内瓦万国宫举行

主席： 赫沃斯托夫先生(白俄罗斯)

目录

选举会议主席团其他成员(续)

任何附属机构的报告(续)

筹备审查会议(续)

审议并通过最后文件

会议闭幕

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室编辑股。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

下午 3 时 25 分会议开始。

选举会议主席团其他成员(续)

1. 主席回顾，第四次会议决定提名不结盟运动的一名代表担任第五次会议候任副主席，现在一致同意推选巴基斯坦的扎米尔·阿克拉姆大使出任副主席。他认为会议愿意确认这一提名。
2. 就这样决定。

任何附属机构的报告(续)

关于第五号议定书网基信息系统的专题讨论(CCW/P.V/CONF/2011/8)

3. 第五号议定书网基信息系统(WISP.V)协调员寿莫言先生(匈牙利)介绍了CCW/P.V/CONF/2011/8号文件中的建议。他说，尽管WISP.V信息系统还可作进一步改进，但启用的时机已经成熟。他演示了这一系统，该系统现在可通过联合国日内瓦办事处网站访问。各代表团若要使用该系统，应与《公约》执行支助股联系，以取得用户名和密码。他促请大家这样做，因为该系统属于用户驱动工具，目前除了他本人输入的匈牙利信息外别无数据。用户应先阅读网站上题为“如何使用WISP.V”的简短指南。可在未来一次会议上组织该系统的培训活动。

4. 范东克尔斯胡德先生(荷兰)问，向该系统输入国家情况等基本信息的工作是由缔约国还是由执行支助股来做？

5. 协调员寿莫言先生(匈牙利)说，由于联合国日内瓦办事处使用严格的互联网安全协议，执行支助股将只负责更新系统中题为“图书馆”的载有会议文件的那部分。用户负责提交和更新所有其他信息，包括国家情况、国家联络点数据、国家报告和援助请求。缔约国应先输入至少一个国家联络点。国家联络点或援助请求的任何新信息会即刻出现在相关的国家情况下，从而让访问网站者(包括可能的捐助者)能够查看到现有一切信息。采用这种基于用户的方法，是为了方便提供和更新信息。缔约国不再需要为了更新国家情况而提交普通照会，而且可随时访问数据库。对缔约国提出新的援助请求和捐助国查找可能资助的项目细节来说，这一数据库尤其有用。

6. 主席说，他认为会议愿意批准CCW/P.V/CONF/2011/8号文件中的协调员建议。

7. 就这样决定。

筹备审查会议(续)(CCW/P.V/CONF/2011/9；会议室内散发的载有对前一文件的修正的非文件，只有英文本)

8. 主席提请注意题为“《特定常规武器公约》第四次审查会议关于第五号议定书的案文草案”的CCW/P.V/CONF/2011/9号文件和载有对该文件的修正的非文件，后者不同于上次会议散发的另一非文件。他概述了所作的修正：案文草案英

文本第 1 段(b)项中的“harmful”(有害)改为“deleterious”(有害),以便与上次审查会议的用语保持一致。增列以下新的第 1 段(d)项:“会议赞赏地注意到在第五号议定书下取得的成就,特别是第 4 条通用电子模版、受害者援助行动计划、国家报告指南、一般性预防措施指南和第五号议定书网基信息系统(WISP.V)”。其后各项序号依次修改。在原第 1 段(d)项(即新的第 1 段(e)项)中,按先前非文件中的建议,在“清除战争遗留爆炸物”一语后插入“包括第 7 条所指的现有战争遗留爆炸物”等字。除上述外,措词不变。最后一项的文字略有修改。如果没有人反对,他就认为会议愿意通过经修正后的第四次审查会议关于第五号议定书的案文草案。

9. 就这样决定。

审议并通过最后文件(CCW/P.V/CONF/2011/CRP.1; 会议室内散发的载有对前一文件的修正的非文件,只有英文本)

10. **主席**提请注意第五号议定书缔约方第五次会议最后文件草案(CCW/P.V/CONF/2011/CRP.1)以及载有修正案文的非文件,并请会议逐段审议最后文件草案,然后通过整个案文。

第 1 至第 8 段

11. 第 1 至第 8 段通过。

第 9 至第 16 段

12. 第 9 至第 16 段通过,但须略作文字修改。

第 17 至第 27 段

13. 第 17 至第 27 段通过,但须略作文字修改。

第 28 至第 40 段

14. **主席**提请注意秘书处散发的非文件,其中列有在讨论受害者援助协调员、一般性预防措施协调员和第五号议定书网基信息系统(WISP.V)协调员的报告时得到接受的各项建议。

15. 国家报告协调员吉尔先生(印度)建议将第 33 段中的“协调员建议会议作出下列决定”一语改为“会议决定”,以便与第四章其他段落的用语一致。

16. 经修正后的第 28 至第 40 段通过。

第 41 至第 45 段

17. 第 41 至第 45 段通过。

第 46 段

18. 主席说，已决定提名巴基斯坦代表担任第六次会议候任主席以及爱沙尼亚代表和瑞典代表担任候任副主席。如果没有人反对，他就认为会议愿意接受这些提名并按此对该段加以修改。

19. 就这样决定。

20. 经口头修正后的第 46 段通过。

第 47 段

21. 第 47 段通过，但须略作文字修改。

22. 经修正后的第五号议定书缔约方第五次会议最后文件草案整个案文通过。

会议闭幕

23. 主席在按惯例致谢后，宣布会议闭幕。

下午 4 时 25 分散会。
